

VOYAGE EN DIDASCALIES / BALADE EN DIDASCALIES

Textes de Joëlle Rouland
Interprété par Joëlle Rouland et Agnès Chaumié



Au début, assises sur des chaises, texte en main, les deux comédiennes lisent. Puis elles se lèvent, elles occupent l'espace, elles jouent. Elles sont complices, elles aiment jouer.

Les textes qu'elles lisent installent des univers qui prêtent au jeu. L'une chante en anglais, l'autre parle en espagnol, un poisson rouge sort d'une chaussure, des objets apparaissent d'entre les pages de leurs brochures.

Le fil de l'histoire est visible, il est rouge, tendu entre elles et les public.

Les portes de l'imaginaire s'ouvrent, les enfants sont devenus spectateurs.

* Didascalies : Notes rédigées par l'auteur à l'intention des acteurs et du metteur en scène donnant des indications d'action, de jeu, de mise en scène.

Deux versions sont proposées pour cette petite forme qui peut être programmée partout, sur scène, dans les bibliothèques, les écoles maternelles, les crèches,...

Balade en didascalies 20 mn pour les enfants à partir de 2 ans

Voyage en didascalies 30mn pour les enfants à partir de 4 ans

Intention de l'auteure :

Le théâtre lu est une confiance faite aux jeunes enfants, on est entre humains on peut s'entendre.

« Voyage en didascalies » est la découverte d'un autre langage, une promenade dans les mots et leur musicalité, leur sensualité et leurs sens...

Une mise en appétit du théâtre et de la vie !

De la nécessité des mots :

.... « Au théâtre les personnages parlent. Pourquoi les très jeunes spectateurs de théâtre sont-ils souvent privés d'un texte? Parce qu'ils ne comprendraient pas? Parce que les mots d'un auteur lui seraient étrangers?

Et comment on a grandi nous? En entendant des mots qu'on ne comprenait pas!

Imaginons un spectacle où les seuls mots articulés par les comédiens seraient :

« Areuareuareu », ou « Dadadada », ou « Mamamama »... parce que le public ne connaîtrait que ces mots là!

C'est inimaginable, ça serait indécent.

Il y a la musique des mots, leur sensualité, leur richesse sonore... et dans les mots, derrière les mots, entre les mots il y a le sens, du sens à découvrir. Tout un monde à construire. Tous ces mots mis bout à bout peuvent aussi donner des idées. Et quand on a des idées la vie est plus facile à vivre » ...

Joëlle Rouland

La Presse

Les deux comédiennes partagent ensemble, tantôt en chœur, tantôt sur l'air d'une chanson populaire, toujours complices et suspendues à la magie des mots, des récits d'instant singuliers. Des récits à deux voix pour dire l'amour, l'enfance, le silence, le désir de dire, de traduire l'instant,... chaque mot est un premier pas.

Voyage en didascalies est comme une fresque faites de couleurs infiniment nuancées. Le va et viens incessant entre les mots d'une écriture et les images de la mémoire, le désir de saisir le

monde sans l'élucider est pour le public la traversée d'une quête. Une quête vers le visage de l'autre pour mieux s'écrire soi ! Bravo !

Bruno Lomenech (Magazine des métiers de la petite enfance)



BIOGRAPHIE

Joëlle Rouland est auteure, metteur en scène, comédienne.

Comédienne depuis le milieu des années 60 Joëlle Rouland en 1969 à **La Pomme Verte** de **Catherine Dasté** où elle crée plusieurs spectacles dont « La chasse au snark » en 1971 à Avignon. Elle rejoint le **Théâtre de l'unité** dirigé par **Jacques Livchine** jusqu'en 1974, puis le **Théâtre du Lambrequin** où elle joue « **Dreyfus** » de **JC Grumberg** mis en scène par **Jacques Rosner**....

De 1981 à 1988, elle est comédienne et auteur permanente au **Centre Dramatique National pour l'Enfance et la Jeunesse** « La pomme verte » dirigé par Françoise Pillet au théâtre de Sartrouville. Elle écrit ses premières pièces. (« Entre 2 vagues », « Mr Basile M. », « Les bains de rivière »)...

En résidence à la Ferme du Buisson, scène nationale de Marne la Vallée, **elle écrit et met en scène les premiers spectacles en Europe pour enfants de 3 mois à 3 ans.** « **L'oiseau serein** » 1986, « **Dorénavant** » 1987, « **Babil** », « **Murmures** », « **L'une chante l'autre aussi** », « **L'enfant invisible** » « **La plage oubliée** »...

Elle écrit pour les adolescents :

2004 « **L'envolé** » mise en scène Sylviane Fortuny (édité à l'École des loisirs)

2007 « **Comme le vent qui souffle** » mise en scène Agnès Desfosses (Commande d'Acta Théâtre)

2010/2012 Auteur en Résidence en Bourgogne, invitée par la Cie La Tribu d'Essence, création de « **Je nais, tu es, nous serons...** » dans le cadre du centenaire de Jean Genet, et de « **Tohu-bohu, provisoire** », spectacle tout public à partir de 9 ans.

Création en 2013 de « Hippolyte est polyglotte » commande de texte de La Montagne Magique à Bruxelles pour enfants à partir d'1 an.

2014 Création de « Voyage en didascalies »

site : www.joellerouland.com

Agnès Chaumié est musicienne, chanteuse, comédienne ; spécialisée dans l'art et l'éveil culturel du très jeune enfant.

Son aventure avec le spectacle jeune public débute en 1992 avec « **L'une chante l'autre aussi** » écrit et mis en scène par Joëlle Rouland. Depuis, elle a créé plusieurs spectacles pour le très jeune public : « **Gratte moi l'do** »* tour de chant créé en 1998, accompagné par le guitariste de Jazz Gilles Clément ; « **2 doigts de comédie** » créée en 2004 avec la danseuse contemporaine Véronique His, présenté au Festival d'Avignon 2005 ; « **Chansons passagères pour un chien qui dit rien** »* créée en 2008, spectacle de théâtre avec le guitariste Gilles Clément. « **Voix-là** », créée en 2014, concert-spectacle pour les enfants à partir de 3 mois .

Sous le label **Enfance et Musique**, elle a enregistré **12 disques pour les tout-petits** depuis 1987. Plusieurs seront *disque d'or*, salués par la critique (*ffff* Télérama...) et primés par *l'Académie Charles Cros*. **Enfanfare** avec la fanfare Supalaï est le dernier de sa production.

Parallèlement elle compose des **musiques de spectacle** pour la Cie *La Libèntère*, la Cie *Ouragane* et la Cie *De-ci De-là*.

Depuis 30 ans, elle intervient régulièrement dans des lieux de la petite enfance et anime des **formations pour adultes** sur les thèmes la musique, le chant, le spectacle et le tout petit avec l'association Enfance et Musique. De ce travail et de ces rencontres sont nées plusieurs **publications :**

Musiques à construire -2004/Edition Enfance et Musique / **Chanter s'apprend dans l'enfance** -Les cahiers de l'éveil n°1/Edition Enfance et Musique / **La rencontre du très jeune enfant avec le spectacle vivant** -Les cahiers de l'éveil n°4/Edition Enfance et Musique / **Je chante avec mon bébé** - livre disque avec 107 chansons enregistrées, illustrées et commentées pour les enfants et les adultes-Sept. 2014/éditions AMM.

Site : www.agneschaumie-unairdenfance.fr

La plage oubliée (Extrait)

Créé à l'Univers jeune public, Le havre, 1993
Texte déposé à la SACD - **JOELLE ROULAND**

1

*Mabel découvre avec enthousiasme
une petite chaise d'enfant vide, elle s'y
assoit parmi les spectateurs.*

Mabel

Comme c'est drôle, rien n'a changé...

Les murs étaient de cette couleur, le plafond aussi.... et le tapis...

Je me souviens de tout....

*Elle va fermer la porte.
Elle est très émue.*

C'est ici que je suis née. C'est là que j'ai grandi!

*Elle se déplace partout vivement dans la
pièce.*

Là, il y avait le lit de ma sœur Marguerite; juste au dessus celui de ma sœur Marcella et encore au dessus dormait ma sœur Maureen.

Ici, c'était le lit de mon frère Maurice; juste au dessus dormait mon frère Manolo et au 3^{ème} étage mon frère Mikaël dormait.

On avait des lits superposés.

Tout là-haut il y avait le lit de ma sœur Madeleine; au milieu celui de ma sœur Marilou et c'est là que dormait ma sœur Mélusine.

Là, il y avait mon frère Manfred, juste au dessus dormait mon frère Miloud et tout là-haut sous le plafond dormait mon frère Modeste.

Là, il y avait le lit de mes parents, un lit à baldaquin, immense, en bois de rose.

Contre ce lit, un minuscule berceau en osier où dormait un adorable bébé, tout rond, tout rose, très rieur, avec des yeux malicieux. Un amour de bébé.

C'était moi, Mabel. C'est mon nom.

Ici, il y avait la niche de notre chienne; Madame, elle s'appelait. Monsieur, notre chien, ne rentrait pas tous les soirs à la maison. C'est Madame qui élevait leurs 7 petits : Miss, Muguet, Manitou, Milan, on l'appelait Milan parce qu'il était très vieux, Molly, Miette et Mica.....

L'une chante l'autre aussi (Extrait)

Créé en 1992 à la Ferme du Buisson
Scène nationale de Marne la Vallée

Texte déposé à la SACD - **JOELLE ROULAND**

1

L'une entre. Elle s'assoit face aux spectateurs

L'une

Je ne ferai pas de bruit. Je sais être discrète.
Je vais rester là. Silencieuse et transparente.
Je vais vous regarder.
Je viens voir comment pousse un enfant.
Quand il grandit et pourquoi et comment.
A quel moment.
Moi aussi j'ai été un enfant.
Mais comment je suis devenue comme ça. Et quand?
Je veux savoir.
J'attends.

Un temps

A quel instant poussent les cheveux et les dents.
En quelle saison les mains s'allongent, et les jambes et les
bras.
Je vous regarde. C'est mon passe temps.

L'autre entre en courant.

L'autre

Je suis en retard.
Ce matin il pleuvait tellement quand je me suis levée que j'ai chanté sur
mon balcon pour chasser les nuages.
Ils étaient si gris et si bas.
J'ai chanté pour égayer toute cette grisaille.
J'ai chanté à tue-tête au rythme des gouttes qui s'écrasaient sur les
ardoises.
Il faut aider le soleil à sortir de l'ombre.

Elle chante.

Elle sort.

L'une est toujours là. Assise...

Conditions techniques et financières & Contact

« Balade en didascalies »

à partir de 2 ans

Durée : **20 mn**

Jauge : **40 enfants et adultes**

« Voyage en didascalies »

à partir de 4 ans

Durée : **30mn**

Jauge : **70 enfants et adultes**

Conditions Techniques :

Ce spectacle se joue à la lumière du jour

- en bibliothèque, au milieu des rayonnages de livres, ou dans une pièce à part
- dans les lieux de la petite enfance
- en appartement
- ...

Air de jeu : 3m x 4m

Prévoir :

- 2 chaises + une chaise d'enfant
- Une loge ou une pièce réservée aux comédiennes pour se préparer
- Boissons chaudes et bouteilles d'eau

Temps d'installation : ¼ d'heure - Arrivée des comédiennes : 1heure avant le spectacle

Conditions Financières :

1 représentation : **700 €**

2 représentations dans la même ½ journée dans le même lieu : **1.050 €**

Pour les représentations hors Ile de France prévoir un minimum de 2 représentations par jour

Frais de déplacement : en voiture ou en train depuis Paris

Frais de repas et/ou d'hébergement : selon les tarifs Syndéac pour 2 personnes.

Droits d'auteur SACD

Contact Joëlle Rouland – 06 86 44 94 49 - joellerouland@wanadoo.fr
Agnès Chaumié – 06 83 19 44 87 – unairdenfance@yahoo.fr